

技能実習の準備に関し本国で支払った費用の明細書

KASULATAN NG MGA BINAYARAN SA SARILING BANSA NA MAY KAUGNAYAN SA PREPARASYON NG TECHNICAL INTERN TRAINING

1 送 出 の 概 要 Kabuuan ng Pagpapadala ng mga “Technical Intern Trainee” sa Japan

① 技能実習生の 氏名 Pangalan ng “Technical Intern Trainee”	ローマ字 Roman letters						
	漢字 Kanji characters						
② 取次送出機関の氏名又は名称 Pangalan ng “Intermediating Sending Organization” (送出機関番号又は整理番号を記 載すること。) (Pakilagay ang numero ng Nagpapadalang Organisasyon o reference number)	送出機関番号 Numero ng Nagpapadalan g Organisasyon						
		整理番号 Reference number					
③ 実習実施者の氏名又は名称 Pangalan ng “Implementing Organization of the Technical Intern Training”							
④ 監理団体の名称 Pangalan ng “Supervising Organization”							

(注意) Paalala

①は、ローマ字で旅券(未発給の場合、発給申請において用いるもの)と同一の氏名を記載するほか、漢字の氏名がある場合にはローマ字の氏名と併せて、漢字の氏名も記載すること。

Section ①. Isulat ang pangalan na katulad ng nakasaad sa pasaporte (o pangalan na isinulat sa aplikasyon kung hindi pa na “issue” ang pasaporte), at kung may pangalan na nakasulat sa Kanji, isulat din ito kasama ang “Roman Letters”

2 取次送出機関が徴収した費用の名目及び額

Mga bagay at halaga ng gastos na nakolekta ng “Intermediating Sending Organization”

	名目	徴収年月日 Petsa of koleksyon	額
1	選考関連費用	年 月 日	(円) (yen)

	Mga gastos kaugnay ng pagpili ng “Technical Intern Trainee”	Taon/Buwan/Araw	
2	各種申請手続費用 Bayad para sa iba't ibang proseso ng aplikasyon	年 月 日 Taon/Buwan/Araw	(円) (yen)
3	送出機関手数料 Bayad para sa nagpadalang ahensya	年 月 日 Taon/Buwan/Araw	(円) (yen)
4	健康診断料 Medical Exam Fee	年 月 日 Taon/Buwan/Araw	(円) (yen)
5	講習費用 Training Fee	年 月 日 Taon/Buwan/Araw	(円) (yen)
6	その他 () Iba pa ()	年 月 日 Taon/Buwan/Araw	(円) (yen)
7	その他 () Iba pa ()	年 月 日 Taon/Buwan/Araw	(円) (yen)
8	その他 () Iba pa ()	年 月 日 Taon/Buwan/Araw	(円) (yen)
			計 (円) TOTAL (yen)

(注意) Paalala

- 「その他」の徴収費用については、括弧書きで名目を記載すること。
Ilagay sa panaklong sa “Iba pa ()” ang pangalan ng iba pang gastos.
- 額については、現地通貨又は米ドルで記載し、括弧書きで日本円に換算した金額を記載すること。
Isulat ang halaga sa lokal na pera o dolyar at pati ang halaga ng palit sa Japanese yen sa loob ng panaklong.

3 外国の準備機関が徴収した費用の名目及び額

	徴収した機関の名称（送出における役割） Pangalan ng organisasyong kumukolekta ng gastos (papel na ginagampanan sa pagpapadala ng “Technical Intern Trainee”)	名目 Mga Bagay	徴収年月日 Petsa ng koleksyon	額 Halaga
1	()	教育費 Education Fee	年 月 日 Taon/Buwan/Araw	(円) (yen)
2	()	その他 Iba pa ()	年 月 日 Taon/Buwan/Araw	(円) (yen)
3	()	その他 Iba pa ()	年 月 日 Taon/Buwan/Araw	(円) (yen)
4	()	その他	年 月 日	(円)

		Iba pa ()	Taon/Buwan/Araw	() yen)
5	()	その他 Iba pa ()	年 月 日 Taon/Buwan/Araw	() () 円) yen)
				計 () TOTAL () 円) yen)

(注意) Paalala

1 外国の準備機関には、技能実習生の本国での勤務先、入国前講習を実施する機関など技能実習の準備に関与する一切の機関が含まれる。

Ang mga bumubuo ng “Preparatory Organization” sa ibang bansa para sa preparasyon ng “Technical Intern Training” ay ang mga organisasyong naghahanda ng lugar ng trabaho at nagsasagawa ng “Pre-Entry Lectures” ng mga ito.

2 徴収した機関については、名称のほか、括弧書きで技能実習生の送出において果たした役割を記載すること。 Bukod sa pangalan ng organisasyon,, isulat ang papel na ginagampanan sa pagpapadala ng “Technical Intern Trainee” sa loob ng panaklong.

3 「その他」の徴収費用については、括弧書きで名目を記載すること。

Ilagay sa panaklong sa “Iba pa ()” ang pangalan ng iba pang gastos.

4 額については、現地通貨又は米ドルで記載し、括弧書きで日本円に換算した金額を記載すること。

Isulat ang halaga sa lokal na pera o dolyar at pati ang halaga ng palit sa Japanese yen sa loob ng panaklong.

技能実習生から2に記載の金額の費用を徴収し、その内訳について技能実習生に十分に理解させるとともに、送出に関与した他の機関が技能実習生から3に記載の金額の費用を徴収したことを把握しました。また、2及び3に記載の費用以外の費用については、技能実習生が徴収されていないことを確認しました。

Natanggap namin ang halaga ng nakolektang gastos na nakasulat sa (2) mula sa “Technical Intern Trainee” at nakakasigurong naiintindihan ng “Technical Intern Trainee” ang kalkulasyon nito, at alam din naming na natanggap na ng ibang organisasyong mula sa “Technical Intern Trainee” ang nakolektang gastos sa pagpapadala sa kanila na nakasulat sa (3). Kumpirmado rin na wala ng ibang gastos maliban sa (2) at (3) na nakolekta mula sa “Technical Intern Trainee”

年 月 日 作成
Taon Buwan Araw Paglikha

取次送出機関の氏名又は名称 Pangalan ng “Intermediating Sending Organization”					
送出機関番号 Numero ng Nagpapadalang Organisasyon				整理番号 Reference number	
作成責任者 役職・氏名 Pangalan at titulo ng taong naghanda ng kasulatan					

取次送出機関及び送出に関与した他の機関に2及び3に記載の金額を支払い、その内訳について理解しました。また、2及び3に記載の費用以外の費用については、徴収されていませ

ん。

Naiintindihan ko ang kalkulasyon ng gastos at binayaran ko ang mga nakasaad sa (2) at (3) sa “Intermediating Sending Organization” at iba pang organisasyon na siyang nagpadala sa akin sa Japan. Dagdag nito, wala akong ibang binayaran maliban sa gastos na nakalista sa (2) at (3).

年	月	日	作成
Taon	Buwan	Araw	Paglikha

技能実習生の署名 _____

Pirma ng “Technical Intern Trainee”